

L'Estonia stattaivla

L'Uniun monetara europeica cumpiglia in stadi dapli

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ «I sbattan, quels Romans!» Uschia Obelix en il famus album d'Asterix. «I sbattan, quels Estons!» Uschia ha blera glied segir patratgà cun vegnir a savair che l'Estonia (1,3 milliuns olmas) haja giavischè da far part dal spazi da l'euro ed haja propi cumpleni lezza adesiun da Bumaun 2011 sco 17avel commember. Tutenina èn las medias s'occupadas da lez commember pitschen (45 227 km²) da l'Uniun europeica (UE), in pajais che dat uschiglio pauc da patratgar a la cuminanza internaziunala. Lur han ins chapì meglier co ch'el è vegnì adaquella da renunziar a sia «curuna» («kroon») per surpigliar la valuta en crisa da l'EU.

«Nus essan qua»

Il stadi liber da l'Estonia (Eesti Vabariik) è naschì 1918 sco stadi dals Estons. El cumpigliava 2322 km² dapli ch'oz. 1925 ha ina lescha francà ils dretgs da las minoritads: 8,2% Russ, 1,7% Tudestgs, 0,7% Svedais e 0,4% gidieus da linguatg jiddisch. 1940 ha l'Uniun sovietica (US) annectà l'Estonia; la Germania e Svezia han beneventà sias populaziuns da linguatg tudestg u svedais. 1941–1944 ha la Germania occupà l'Estonia; ils nazis han mazzacrà quels gidieus che n'eran betg fugids. Durant ils decennis d'occupaziun sovietica ha Moscau deportà var 140 000 Estons e stabili var 300 000 Russ en Estonia per stgaffir ina maiortad russa. Tar in referendum èn 1991 75% da la populaziun sa pronunziads per l'indipendenza; questa è lura vegnida reconuschida da la cuminanza internaziunala. 1993 ha ina lescha reglè il cas dals umans stabilids en Estonia dapi 1940 e da lur descendents; i dastgan prender il dretg da burgais eston sch'ì san la lingua cun almain 1500 peds ed engiran fidaivladad al stadi. Mo ina part ha adempli lezzas cundiziuns: L'Estonia dals prims onns da noss tschientaner dumbrava ina populaziun russofona da var 30%, ma mo 16,1% esters, cunzunt Russ; la differenza da bunamain 14% correspunda pia a persunas russofonas integradas. «Ina giada han ins dumandà in schurnalist eston da numnar la pli gronda prestaziun da ses pajais. El ha respundì senza patos: 'La pli gronda prestaziun dals Estons è che nus essan qua»



La citad da Tallin, la chapitala da l'Estonia.

MAD

(...). Dapi var otgtschient onns provan las pussanzas limitrofas – Danais, Tudestgs, Svedais, Russ – da sa patrunar directamain dal pajais (...). Suenter la Segunda guerra mundiala è la proporziun da populaziun estona en Estonia crudada da 88% a 61%. Ma pervi da quai ha Moscau stuì patir. En Russia han ins contribù dapli a la ruina da l'US. En emprima lingia han ins numnà l'Estonia – anc avant ils Stadis unids e plis stadis europeics. La resistenza stattaivla dal pievel eston (...) ha cleramain fatg effect ed imponà a moda e maniera duravla»*. Questa perseveranza ha er effectuà l'adesiun al spazi da l'euro.

Pli gugent recessiun che bancrut

Il magazin internaziunal «The Economist» (Londra) scriva en ses numer dal 1. da schaner 2011 sut il titel «Baltic bet» («Scumessa baltica»): «L'euro, per blera glied en l'Estonia, munta era segirezza

(...). La valuta unica è in pass dapli vers l'Europa, davent da la Russia. L'Estonia fa part da l'Organisaziun dal patg da l'Atlantico dal nord, da l'UE, dal spazi da circulaziun libra da Schengen ed ussa dal spazi da l'euro (...). Sia adesiun a quest davos dat perditga da sia confidenza en la valuta unica (...). Sper la simbolica entruidescha il svilup economic da l'Estonia en il davos decenni ils pajais inquieti aifer il spazi da l'euro (...). Mesiras resolutas d'austeritad pon restabilir las finanzas publicas era suenter ina ferma recessiun (...). L'Estonia n'ha betg stuì salvar bancas dal naufragi, perquai che 'sias' bancas èn estras [cunzunt svedaisas, G. S.-C.] (...). Jürgen Ligi, minister da finanzas, è indignà da la timiditad da las refurmas en l'Europa dal sid; el commentescha severamain: 'Ina recessiun fa bler pli pauc mal ch'in bancrut'» (p. 22). En la «Frankfurter Allgemeine Zeitung» («FAZ») dals 29 da december 2010 scriva Dyrk Scherff: «Il pachet cun diras me-

siras da spargn cunteneva reduziuns da plazzas da lavur e da pajas en il servetsch public, sco era reduziuns radicalas da prestaziuns socialas e d'investiziuns (...). Juhan Parts, minister da l'economia, ha declerà: 'Oramai che nus avain surpiglià l'euro, na ston ils investiders betg pli temair che nus svalitassan' (...). La firma norvegaisa Statoil, la pli gronda possessura da tancadis en l'Europa dal nord, ha bajegià ses nov center da finanzas en Estonia, e quai cunzunt pervi da l'introduziun da l'euro. Quai ha muntà in'investiziun da 270 milliuns, la pli gronda ord l'exteriur 2010 en Estonia» (p. 11). Il scriptur tudestg Richard Wagner, che deriva dal Banat rumen, crititgescha en la «NZZ» dals 14 da schaner ch'ins punctueschia adina puspè las mendas da l'Ungheria, ma ch'ins «menziuna bler pli darar ils success da l'Estonia, commembra nova dal spazi da l'euro» (p. 46): Sin ils pajais pli baud communists guard'ins gugent da surengiu. «Minister Ligi na vul

betg spetgar per prestar buns servetschs en il spazi da l'euro. En num da ses pitschen stadi baltic gida l'Irlanda cun garantias da credit fin 130 milliuns, pia passa 2% dal preventiv public eston» («NZZ» dals 31 da december 2010, p. 31).

La sumbriva dal vischin russ

«Ins è stut ch'ìl collaps da la Grezia e l'Irlanda va pauc per cor als Estons. Lur eurofilia viva numadamain d'in sentiment antiruss, frequent en l'Europa da l'ost, che deriva dal temp sovietic e resguarda l'euro sco in simbol da la famiglia nova» («L'Hebdo», 23 da december 2010, p. 88). Quai punctuescha Konrad Schuller en la «FAZ» dals 29 da december 2010: «Primminister Andrus Ansip (...) resguarda la valuta cuminaivla sco la culminaziun da l'indipendenza estona. El rapporta ch'ìls umans en l'Estonia hajan vuschà per l'Europa cunzunt per amur da la segirezza en la sumbriva dal vischin russ (...). Perquai ha la regenza strusch scuntrà opposiziun cun duvrar tuts instruments en la crisa, dals licenziaments enfin a las sbassadas da paja, per accumplir ils criteris da l'euro» (p. 3). Da la crisa pateschan cunzunt quels umans che han sbità la sfida da la bilinguitad, numadamain Russ tramess da Moscau per sovietisar l'Estonia e lur descendents restads suenter la liberaziun. Per els, che n'han betg emprendì l'eston, èsi ussa pli grev da chattar lavur. En la sala da mangiar da l'Armada dal salit a Tallinn, chapitala da l'Estonia, aud'ins strusch la lingua dal pajais; tuts giasts dischoccupads e lur familias discurren russ. Quai commentescha la scriptura Maimu Berg, cussegliera da la citad: «I n'è betg simpel da resentir simpatia per tgi che sa deputava dacurt sco in cumandunz» (p. 3). 27 000 da quels Russ èn emigrads en Finlanda, nua ch'ì va meglier cun l'economia, sco forza da lavur bunmartgada. 2011 èn Helsinki e Tallinn las duas chapitalas culturalas da l'Europa, duas citads da linguatg finnaiss separada mo da duas uras en bartga. Estons e Finlandais s'enclegian vicendavlamain senza stuair emperder il linguatg da l'auter; domadus èn parents dalunsch da l'ungarais. La familiaritad linguistica cun la Finlanda ha gidà fitg l'Estonia a s'integrar en l'UE.

* Klemens Ludwig, Estland. Minca (C.H. Beck, ISBN 3 406 44781 3) 1999, p. 7.